

НЕАКТИВНАЯ ВАКЦИНА ПРОТИВ ГРИППА

ЧТО ВАМ НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ

2011-12

Большой объем информации о вакцине доступен на испанском и других языках. См. www.immunize.org/vis
Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

1 Зачем проходить вакцинацию?

Грипп — инфекционное заболевание.

Оно вызывается вирусом гриппа, который распространяется посредством кашля, чихания или назальных выделений.

Гриппом может заразиться любой человек, но чаще всего заражаются дети.

У большинства людей симптомы продолжаются в течение всего нескольких дней. Симптомы включают:

- жар/озноб; • боль в горле; • мышечную боль; • усталость;
- кашель; • головную боль; • насморк или заложенность носа.

Данные симптомы могут быть вызваны и другими болезнями, и они часто ошибочно диагностируются как грипп.

У маленьких детей, людей в возрасте 65 лет и старше, беременных женщин, людей, страдающих определенными заболеваниями, например заболеваниями сердца, легких или почек, а также людей с ослабленным иммунитетом грипп может протекать намного тяжелее. Грипп может вызывать сильный жар и пневмонию, а также осложнять течение уже имеющихся заболеваний. У детей грипп может вызывать понос и припадки. Ежегодно тысячи людей умирают от гриппа, и еще большее количество людей нуждается в госпитализации.

Благодаря вакцинации вы можете защитить себя от гриппа и избежать передачи болезни другим людям.

2 Неактивная вакцина против гриппа

Существует два типа вакцины против гриппа:

1. Иммунизация **неживой** (убитой) вакциной против гриппа проходит в форме инъекции (укола) при помощи иглы.
2. Иммунизация **живой ослабленной** вакциной против гриппа проходит в форме распыления в нос. *Данная вакцина описана в отдельной информационной брошюре о вакцине.*

Большая доза неактивной вакцины против гриппа доступна лицам в возрасте 65 лет и старше. Для получения дополнительной информации поговорите с вашим врачом.

Вирусы гриппа постоянно меняются, поэтому рекомендуется проходить вакцинацию ежегодно. Каждый год ученые пытаются создать вакцину на основе вируса, который вероятнее всего станет причиной гриппа в текущем году. Вакцина от гриппа не защитит от заболеваний, вызванных другими вирусами, в том числе другими вирусами гриппа, не содержащимися в данной вакцине.

Защита от гриппа развивается в течение двух недель после укола и действует около года.

Существует неактивная вакцина против гриппа, содержащая консервант мертиолят. Также доступна вакцина против гриппа, не содержащая мертиолята. Для получения дополнительной информации поговорите с вашим врачом.

3 Кому следует проходить вакцинацию против гриппа неактивной вакциной и когда?

КОМУ

Всем лицам в возрасте **от 6 месяцев и старше** необходимо пройти вакцинацию против гриппа.

Вакцинация особенно важна для лиц, предрасположенных к тяжелой форме заболевания гриппом, и их близких, включая медицинский персонал и лиц, ухаживающих за детьми моложе 6 месяцев.

КОГДА

Пройдите вакцинацию сразу, как только вакцина станет доступна. Таким образом вы будете защищены в случае раннего наступления сезона гриппа. Вы можете пройти вакцинацию в любое время, пока заболевание распространяется в вашем районе.

Грипп может начаться в любое время, хотя в большинстве случаев грипп появляется в период с октября по май. В последнее время чаще всего инфекция появлялась в январе и феврале. В большинстве лет прохождение вакцинации в декабре или даже позже по-прежнему будет полезным.

Взрослым и детям старшего возраста требуется одна доза вакцины против гриппа ежегодно. Некоторым детям моложе 9 лет для обеспечения защиты требуются две дозы. Поговорите с вашим врачом.

Вакцинацию против гриппа можно проводить одновременно с вакцинацией против других заболеваний, включая вакцинацию от пневмококковых инфекций.

4 Некоторым людям не следует проводить вакцинацию неактивной вакциной против гриппа или следует подождать

- Сообщите врачу, если у вас наблюдается сильная (угрожающая жизни) аллергическая реакция, в том числе сильная аллергическая реакция на яйца. Сильная аллергическая реакция на какой-либо компонент вакцины может послужить причиной для отказа от вакцинации. Аллергические реакции на вакцину против гриппа наблюдаются редко.
- Сообщите врачу, если у вас когда-либо развивалась сильная аллергическая реакция после введения дозы вакцины против гриппа.

- Сообщите врачу, если у вас когда-либо наблюдался синдром Гийена-Барре (серьезное паралитическое заболевание, сокращенно СГБ). Врач поможет решить, можно ли вам проходить вакцинацию.
- Лица, имеющие заболевания средней или тяжелой степени, как правило, должны выздороветь перед прохождением вакцинации против гриппа. Если вы болеете, поговорите с врачом о переносе даты вакцинации. Лица с легкой степенью заболевания, как правило, могут проходить вакцинацию.

5 Чем вы рискуете, применяя неактивную вакцину против гриппа?

Вакцина, как любой препарат, может вызывать серьезные проблемы, например сильные аллергические реакции. Риск того, что вакцина нанесет серьезный вред здоровью или вызовет смерть, очень мал.

После введения неактивной вакцины против гриппа серьезные побочные реакции наблюдаются крайне редко. Вирусы в неактивной вакцине были убиты, поэтому вы не можете заразиться гриппом после иммунизации данной вакциной.

В число легких побочных явлений входят:

- боль, покраснение или припухлость в месте укола;
- хрипота; боль, покраснение или зуд в глазах; кашель;
- жар; • боли; • головная боль; • зуд; • усталость.

Данные проблемы возникают, как правило, сразу после укола и продолжаются в течение 1-2 дней.

Побочные явления средней тяжести:

Маленькие дети, которым одновременно была введена неактивная вакцина против гриппа и пневмококковая вакцина (PCV13), имеют повышенный риск возникновения припадков, вызванных жаром. Для получения дополнительной информации поговорите с вашим врачом.

Сообщите врачу, если у ребенка, которому будет введена вакцина против гриппа, когда-либо наблюдались припадки.

Серьезные побочные явления:

- Угрожающие жизни аллергические реакции после вакцинации возникают очень редко. Если такая реакция возникает, то она обычно происходит в течение от нескольких минут до нескольких часов после вакцинации.
- В 1976 г. была установлена связь между введением определенного типа неактивной вакцины против гриппа (свиного гриппа) и синдромом Гийена-Барре (СГБ). С тех пор вакцины против гриппа не были явно связаны с возникновением СГБ. Однако, если существует риск возникновения СГБ в результате введения текущей вакцины против гриппа, шанс возникновения данного синдрома равен не более чем 1-2 случаям на миллион людей, прошедших вакцинацию. Данный риск гораздо ниже, чем риск заболевания гриппом в тяжелой форме, что можно предотвратить путем вакцинации.

Детям в возрасте 8 лет и младше **не следует вводить** неактивную вакцину марки Afluria, за исключением определенных обстоятельств. Данная вакцина привела к повышению температуры и возникновению вызванных жаром припадков у маленьких детей в Австралии. Вы можете получить дополнительную информацию у вашего врача.

Безопасность вакцин всегда контролируется. Более подробную информацию вы можете получить на веб-сайтах:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html
и
www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

6 Что делать, если у меня серьезная реакция?

За какими признаками следует наблюдать?

Любое необычное состояние, например высокая температура или изменение поведения. В число признаков серьезной аллергической реакции входят затрудненное дыхание, хрипота или одышка, сыпь, бледность, слабость, быстрое сердцебиение или головокружение.

Что мне делать?

- Позвоните врачу или немедленно доставьте пострадавшего к врачу.
- Сообщите врачу о том, что случилось, дату и время, а также дату проведения вакцинации.
- Попросите врача сообщить о реакции, заполнив форму Системы сообщений о побочных явлениях при вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Вы также можете сами сообщить о случившемся при помощи веб-сайта VAERS по адресу www.vaers.hhs.gov или позвонив по телефону 1-800-822-7967.

VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

7 Национальная программа компенсации пострадавшим от прививок (National Vaccine Injury Compensation Program)

Национальная программа компенсации пострадавшим от прививок (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) была создана в 1986 г.

Лица, которые считают, что пострадали в результате вакцинации, могут получить информацию о программе и процедуре подачи жалобы по телефону 1-800-338-2382 или посетив веб-сайт VICP по адресу www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 Где я могу получить дополнительную информацию?

- Поговорите с вашим врачом. Врач может выдать вам вкладыш из упаковки с вакциной или предложить другие источники информации.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Свяжитесь с Центрами по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) - по телефону 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или - посетите веб-сайт CDC по адресу www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine Russian (7/26/11) 42 U.S.C. §300aa-26
Translation provided by New York City Department of Health
and Mental Hygiene